

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Grand char mail registration number 9899"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
報告
今日最高氣溫
度六十度
最低氣溫
度十度
陰有雨

投票前夕 獨立民意測驗顯示 卡勒仍獲最多支持

【渥太華訊】一項由民意測驗公司進行的投票前夕民意測驗顯示，卡勒仍獲最多支持。在四個星期前所進行之一項民意測驗中，卡勒的支持率為百分之四十四，而戈比的支持率則為百分之三十四。卡勒的支持率較戈比高出百分之十。

民意測驗公司表示，卡勒的支持率較戈比高出百分之十，這是在四個星期前所進行之一項民意測驗中，卡勒的支持率為百分之四十四，而戈比的支持率則為百分之三十四。卡勒的支持率較戈比高出百分之十。

英國大選昨日舉行 保守黨獲壓倒性勝利

【倫敦電】英國大選昨日舉行，保守黨獲壓倒性勝利。保守黨領袖希思在競選中一直領先，但在四個星期前所進行之一項民意測驗中，卡勒的支持率為百分之四十四，而戈比的支持率則為百分之三十四。卡勒的支持率較戈比高出百分之十。

中國大購加小麥 數量二百餘萬噸總值四億五千萬

【渥太華訊】加拿大政府宣佈，中國大購加小麥，數量二百餘萬噸，總值四億五千萬。這項合約是中國政府與加拿大政府簽署的，是中國政府與加拿大政府簽署的。

加銀利率升幅小 不影響其他利率

【渥太華訊】加拿大銀行昨日宣佈，將加銀利率升幅小，不影響其他利率。加拿大銀行表示，加銀利率將由百分之九點五五，上升至百分之九點七五。

班納前曾下令減縮人員 教廳市事務廳完成目標

【渥太華訊】班納前曾下令減縮人員，教廳市事務廳完成目標。班納表示，教廳市事務廳已成功地減縮了人員，並完成了目標。

西雲發生擄劫案 劫後復挾持人質疑匪即被捕

【渥太華訊】西雲發生擄劫案，劫後復挾持人質疑匪即被捕。警方表示，疑匪在劫案發生後，挾持了人質，但隨後即被捕。

西雲警方接獲報案後，立即展開調查，並分別通知警署。警方在劫案發生後，挾持了人質，但隨後即被捕。

華埠商業大廈
投資物業，一百至二百萬元。
詳情請電伍慧芬
Andre Eng 681-4111
特別專權代理
MACAULAY NICOLLS MITLAND & CO. LTD.
16th Floor, Granville Square,
200 Granville Street,
Vancouver, B.C. V6C 2R6.

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街東
專車上門收派本市區各種文件(每
及由華埠收派至本市區收費三元)
件即收即派,比寄信快三倍
簽名收派,忠誠為僑胞服務
電話: 689-3677

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

WOO KEE MEDICINE CO.
202 Centre St. S.
Calgary, Alta. Canada
經理: 黃悅應
地址: 中央街202號
電話: 265-8849

中國武術

功夫
男女團員四十餘人
江蘇省武術技巧團首次來加演出
享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精深

著名演員:
張成忠: 1982年全國冠軍、三屆雙刀冠軍
張運寧: 全國拳術亞軍、四屆槍術冠軍
張安繼: 全國劍術冠軍、拳術冠軍
王金寶: 有中國猴王之稱、猴拳冠軍
彭貴州: 九節鞭冠軍

節目簡介:
功夫、單人拳術、兵器表演
兩人及三人搏擊
雙刀及雙槍兵器搏擊
七彩金龍會北獅、集體體操舞
雜技多采多姿、擊鑼擊鼓、節目豐富
部份節目將參加八四年奧林匹克運動會

TICKETS AVAILABLE AT ALL VIC/CBO, WOODWARDS,
EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話: 687-4444

演出地點: 溫哥華 PACIFIC COLISEUM 日期: 六月廿四, 廿五日下午八時

溫哥華售票地址: 振華聲藝術研究社 片打街八十八號 電話: 684-9681
華僑之聲 片打街二〇三號 電話: 688-7733

票價: 十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及者英減收二元

域多利: MEMORIAL ARENA 日期: 六月十九日下午八時
黃相健身會 SHEUNG WONG 1620 GOVERNMENT STREET, 1620 GOVERNMENT STREET, 電話: 688-7733
KUNG FU CLUB VICTORIA B.C.
票價: 十二元 九元 六元 小童十二歲以下及者英減收一元

低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：
定期存款利率 + 1.5%
舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：① 借款額可達100%
② 利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：
一至六個月 七厘半
七至九個月 七厘七五
十至十二個月 八厘
一年以上 八厘半
75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

尋人啟事

潔玉，我和一個仔在雲埠，見字請電：681-2211 (501) 號房，因細佬有病。 B仔

廣告·招牌

下午七時至十一時
435-1070
黃麗儀 437-5189
4705 GRANVILLE, VANCOUVER

招牌·書法

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話: 669-5840

今期大特價

- 55磅鳳標香米 十九元五毫
- 一號泰國大蝦米 四元九毫九
- 珠江鹹三蒸 一元九毫九
- 味味麵 七元一毫九
- 舊庄公仔麵 七元一毫九
- 良友辣椒燻筍尖 九毫九

六月廿二, 廿三日(星期三, 四) 因場地安排不便, 取消演出。該兩天已購票之觀眾, 請即換或退票。敬請原諒。
六月廿四, 廿五日(星期五, 六) 照原定節目演出。

溫哥華黃蝦健身會主辦



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急電腦傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業裝修公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG
公司: 438-1455
緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆
保費最平 快捷妥當

燕梳全科
專門代理人 汽車房屋
等各類燕梳, 服務快捷
保費特平, 服務週到
●代理政府 ICBC 汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續
通曉台山話省港話, 有
問必答!

▲ROYAL SQUARE
內購物商場, 一年新設備, 海鮮魚
肉舖生意, 租平, 批好, 架架一流
均每日五百, 取價六萬餘, 僅取回
架架設備裝修費, 十分抵買, 樓不
可失。
▲東區非沙街四十六號, 魚舖生
意平富, 一人經營日營二百餘, 月
租僅四百餘, 取價二萬三千。
▲東區展覽會附近關夫街, 小型
座位咖啡濕租平批, 適合夫婦經
營, 二萬餘, 抵買之至。
▲二埠哥倫比亞街, 六十餘座位
全酒牌餐室, 營業外賣送餐, 白
人業主, 降價急, 八萬元, 僅價二萬
六千元, 有商量, 切勿錯過機會。
▲喜士定東街五十五號, 近華埠更近
新建 B.C. PLACE 運動場,
唐番餐室, 發展潛力大, 降價急賣,
二萬餘有得領。

▲DOWNTOWN 地維街, 五十座
位西餐, 全酒牌, 東主年老退休,
取價五萬餘, 抵買之至。
▲西人經營 PIZZA & STEAK
AK 餐室, 七十座位, 烈酒牌, 二埠
463 E. COLUMBIA 街,
東主離國急賣, 交通方便, 僅取
價六萬餘, 歡迎電約看。
▲東區兩層房柏文, 交通方便, 僅取
價六萬餘, 歡迎電約看。
▲DOWNTOWN GRANT
VILLE 旺街地維街, 六十餘
座位, 啤酒牌, 唐番餐室, 租平批
長, 取價五萬八千, 架架齊備, 捷
足先得。
▲百老匯商場 BROADWAY
PLAZA 內小型快餐雜貨店生
意, 架架新淨齊全, 東主因身體及
言語困難, 割價平讓, 二萬餘有商
量, 機會難逢。
▲喜士定東街, 七十餘座位, 全酒牌
牛扒屋, 架架一流, 生意穩定, 取價
八萬五千。
▲高貴林區 POLO 商場內, 小型快
餐室, 營業外賣, 兩年新架架設備
新淨齊全, 平價急賣, 二萬餘有商
量, 抵買之至。
▲東區, 近域多利街夾廿四街, 廿年
新, 樓上一座兩房, 高土庫間好一房
廁所, 開價十一萬七千。
▲東區, 第七街, 近關夫街, 卅餘年
新, 一廳三睡房, 土庫間好, 十萬另
五千, 歡迎參觀選購。

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
謝大鈞 住家電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 公司電話: 683-4618

▲西區高層大屋六十五組柏文
開價二百九十萬元。
▲雲東區六個月新屋, 土庫全部完
成, 樓上三房兩廳, 樓下兩房兩廳
房浴室, 屋主在港經商從未入住,
急讓十五萬九千九。
▲兩層房柏文, 舖街夾七街, 九百
多呎有真正雙爐, 好過住屋, 只賣
七萬九千九。
▲列治文區兩年新屋, 全新地區,
三房三廳三廁, 只賣十二萬九千九
欲購從速。
▲兩層房柏文近展覽會, 九百呎有
私人花園, 只賣八萬五千, 請勿錯
過。
▲本人在 B.C. 大學得估價文憑, 代
客服務一切物業估價, 收費低廉。
(如由本公司代客物業, 一概免收
估價費)

▲及地正可用舊屋交換
▲七號東廿四街土庫設備齊
▲七號東廿四街土庫設備齊
▲八街東近乃德樓地快完工。
▲7610 PRINCE ED
WARD 近舖街三睡房, 土庫有廳
地大 59x133, 保養好, 十
二萬餘, 如買兩層可建四層新屋
投資良機。
▲二七四號六街東卅三乘二二
三睡房土庫古戲屋八萬餘。
▲編夾五十二街, 土庫上下存屋
二及三睡房, 開價十一萬九千九。
▲十九街東近 RENEWAL 三睡
房, 十八年新, 土庫三睡房, 廚廁
齊全, 保養一流, 十三萬餘急售。
▲二九三八佐治街三睡房, 土庫
有廳房三套浴廁, 全部雙層玻璃。
八萬六千九, 有價讓。
▲四八九四 KINGS 近京士威, 翻
新三睡房土庫兩房, 廚廁齊全, 八
萬九千九。
▲餐館連實業, 年做五十多萬元
合夥移民好機會, 賣五十餘萬元
L. L. ANDERSON 市中心地王前後特
車場五個商業舖位上兩個寫字樓
管理容易只開價卅二萬元。
▲本埠北區旺商業區近麥當勞商
場兩舖位四組住宅, 上
廿七萬餘。
▲H.A.S.Y 果舖連實業兩層
房設備新, 柏文林立, 每日
生意七百元適合夫婦經營只
開價廿一萬餘, 創業良機。

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX NING RL (BC) FRI
公司: 876-7714 住家: 464-5209

▲及地正可用舊屋交換
▲七號東廿四街土庫設備齊
▲七號東廿四街土庫設備齊
▲八街東近乃德樓地快完工。
▲7610 PRINCE ED
WARD 近舖街三睡房, 土庫有廳
地大 59x133, 保養好, 十
二萬餘, 如買兩層可建四層新屋
投資良機。
▲二七四號六街東卅三乘二二
三睡房土庫古戲屋八萬餘。
▲編夾五十二街, 土庫上下存屋
二及三睡房, 開價十一萬九千九。
▲十九街東近 RENEWAL 三睡
房, 十八年新, 土庫三睡房, 廚廁
齊全, 保養一流, 十三萬餘急售。
▲二九三八佐治街三睡房, 土庫
有廳房三套浴廁, 全部雙層玻璃。
八萬六千九, 有價讓。
▲四八九四 KINGS 近京士威, 翻
新三睡房土庫兩房, 廚廁齊全, 八
萬九千九。
▲餐館連實業, 年做五十多萬元
合夥移民好機會, 賣五十餘萬元
L. L. ANDERSON 市中心地王前後特
車場五個商業舖位上兩個寫字樓
管理容易只開價卅二萬元。
▲本埠北區旺商業區近麥當勞商
場兩舖位四組住宅, 上
廿七萬餘。
▲H.A.S.Y 果舖連實業兩層
房設備新, 柏文林立, 每日
生意七百元適合夫婦經營只
開價廿一萬餘, 創業良機。

加華實業有限公司
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

▲新屋三間現建築中, 六四〇東
十九街, 土庫完成, 兩房一廳
廚廁皆備, 開價十六萬八千八
。接受交換舊屋。
▲適中地點
▲近域多利街夾三街, 將建新
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價
二十四萬餘。
▲乃唐夾七街石米牆屋, 地五十
乘一貳二開價十三萬九千。
柏文

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

<p>○兩房一廳柏文, 有露台, 開價 六萬九千。 ○一房一廳, 有露台, 開價五萬七 千。</p>	<p>○一年新三層石屋商業樓建築師 設計, 樓上七睡房, 樓下三睡房, 位於京士威旺街, 月收五千至六千。 ○唐人街九號柏文出售, 十九萬九 千。 ○西區三睡房, 近 CAMELIE 一流, 二千, 樓下舖位, 近 CAMELIE 一千, 二十年新, 保養 一流。</p>	<p>○果舖面積一千尺, 生意每日四 百餘元, 業主急讓開價二萬餘 ○三百二十位, 豪華唐餐館, 生意 開價二十五萬, 價錢如實, 生意 買者, 歡迎來電查詢。</p>	<p>▲3619 E. 45th Ave. B.C. \$94,900</p> <p>▲7984 BURNFIELD, BBY, \$149,000</p> <p>▲3165 PARKER ST, VAN, \$89,000</p> <p>▲553 E. 17th AVE, VAN. \$179,000 新屋</p> <p>▲10411 Fundy Cr, Richmond, \$132,500</p> <p>▲4922 NOOLKA, VAN, \$99,900</p> <p>▲1855-1881 N. GRANDVIEW \$115,000</p> <p>▲4256 MILLER, VAN, \$129,900</p> <p>▲3691 E. 22 AVE, \$88,800</p> <p>▲7871 EPERSON RICHMOND \$132,500</p> <p>▲628-630 E. Georgia \$99,900</p> <p>▲4580 Clarendon St. Van, B.C. \$115,000</p> <p>▲3016 Parker St. Van, B.C. \$99,900</p> <p>▲3301 Eclud Ave. Van. \$109,000</p>	<p>▲六四六東十八街, 標準地近千一 尺, 兩房兩廳, 土庫改房一廳一廁 一廚, 十一萬五。周末二至六時開 放。 ▲十年新, 三千三百多呎, 土庫兩房 兩廳, 七街近雲東, 十三萬餘可買 ▲兩年新, 上下六房, 四廳四廁, 材料好, 柏文街近雲東, 十六萬餘 可買。</p> <p>▲十五萬新屋 ▲雲東近京士威, 交通方便, 近標準 地, 二千二百餘呎, 土庫完成, 只十 五萬餘。 ▲香港區華美城市屋, 三房一廳, 千八尺, 十三萬餘。 ▲雲東華美柏文, 一房六百多呎, 五萬左右。</p>
--	--	--	---	---

物業買賣
Peter So
住家: 879-1845

▲加士亞火士定東街, 六房大屋
樓上三層, 土庫三層, 有廚浴,
只九萬八千。
▲域多利夾三十七街東, 四房兩廳
土庫二房, 廚浴, 十一萬七千五百
▲域多利夾十九街, 建築師自建
新屋, 材料上乘, 開價二十三萬九
千五百。
▲NANAIMO 夾十九街東, 屋
大地大, 東區皇宮, 價二十五萬。

加拿大百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
公司: 438-8161
任克俊
ROBERT NING
住家: 321-5163

忠誠服務 免費估價
GILBERT CHANG
住家: 874-6574

▲近 KNIGHT 夾五十七街, 卅
三年光潔屋, 二房一廳高土庫, 硬
木地板, 潔淨米牆及瓦片, 而積九
百呎, 西人業主, 一流保養, 標準
地, 有後車庫, 環境雅靜, 對住
公園, 交通方便, 只價十七萬七千元
▲中本那比, 二房兩廳, 66x
125 存屋地, 面積九百呎, 土庫
有兩房兩廳, 西人業主急售, 只
價十萬九千元, 請速看。
▲南本那比美觀新區, 有七年新三
房光潔屋, 土庫完成, 地 66x
140, 面積三千呎, 西人建築商
業主, 保養一流, 只價十七萬九千
元。
▲位於 1808 號東面六街近
COMMERICAL, 屋有三層
可出租, 每層有七百五十呎, 交通
方便, 近市中心, 學校及商場, 開
價九萬九千元。
▲維多利亞市 COMOX 區, 有十
幅空地出售, 每幅地大約八千餘呎
適合建築房屋, 每幅地開價二萬
五千元。
免費估價, 歡迎查詢

FRANK LEE 李經緯
879-3298
667-7680

STAN HAN 韓統光
TEL. 435-1471
438-6597

六月新盤
▲六四六東十八街, 標準地近千一
尺, 兩房兩廳, 土庫改房一廳一廁
一廚, 十一萬五。周末二至六時開
放。
▲十年新, 三千三百多呎, 土庫兩房
兩廳, 七街近雲東, 十三萬餘可買
▲兩年新, 上下六房, 四廳四廁,
材料好, 柏文街近雲東, 十六萬餘
可買。

十五萬新屋
▲雲東近京士威, 交通方便, 近標準
地, 二千二百餘呎, 土庫完成, 只十
五萬餘。
▲香港區華美城市屋, 三房一廳,
千八尺, 十三萬餘。
▲雲東華美柏文, 一房六百多呎,
五萬左右。

栢文城市屋
▲一九五東 61 街, 巨型, 財料上乘,
上層千七百多呎, 三房三廳, 土庫完
成三房兩廳, 十六萬五, 開價十九
萬五千。周末一至六開放

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES. BETTER SERVICE

徐松齡 263-9854

▲熱盤白石鎮商業樓, 四個舖位及
樓上有四組單位收租。地 70x1
32。住客付水電, 在 1446-
1452 JOHNSTON RD
詳情請與徐君或伍太連絡。
▲四區餅舖兩間, 每年生意十
多萬叫價六萬五千元。另有銀期三
萬多。店主願教新入行。
▲本市餐館連實業多間, 由二十七
萬起至六十多萬元, 歡迎查詢。
▲唐人埠中心, 時裝店急售, 租約
佳, 生意蒸蒸日上, 價三萬餘, 存
貨另議。
▲唐人埠發財舖, 出租或出售,
面積約五千五百呎, 另有閣樓八百
多呎, 土庫全約五千呎, 適合各種
工商業用途。
▲搬拿比一年新存屋, 每邊有三房

鍾天賜 876-4575

▲逢星期六, 日開放二至四時
1096 東 24 街, 華麗三睡房
屋土庫兩睡房一廳, 廚廁俱全, 硬
木地板, 佔地 53x123 呎, 取
價十三萬九千元, 歡迎參觀。
▲潮沙麵飯館出讓, 新式廚具,
八十座位, 在埠中心(若增加燒臘
生意更好)業主擬退休急讓, 價
有商量。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

**投資保好機會。四十二單位新
式柏文。每年收入約二十萬。收入
佳, 管理容易 173x122 呎地。
現開價二百萬, 請速價, 歡迎電
話預約看。**

阮廷華

▲東 16 街, 兩房另土庫完成, 九萬九千
▲沙街夾 8 街, 全新兩睡房, 連千尺
土庫完成, 開價十萬九。
▲廿年屋新, 正層三睡房另有土庫, 近錫
街及市立醫院, 地點清靜, 開價十二萬
▲雲東區, 十年新屋, 三睡房, 土庫完成
開價十五萬, 請速價。
▲西區雙連房, 兩年新, 可住兼出租,
開價廿五萬。
▲豪華式兩房柏文, 交通方便, 七萬九。
▲兩睡房柏文, 一流保養, 六萬八。

ALEX YUEN 254-7333

實業實業燕梳

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4
Tel. (604)873-8591

▲高華實業有限公司，入息高，四百五十萬。
▲雲峰購物中心實力租客三百五十萬，西區租文十租至八十租，取價三十五萬至三百九十萬。
▲雲峰中心柏文三十五租，有壁爐，室內泳池，二百四十五萬。
▲雲峰中心多層商業樓六十七萬五。
▲OSOYOOS正街西區餐館，地舖，PENTHOUSE(六層房)等一，另連兩座商業樓，全部地舖一百二十呎，生意連物業一百一十九萬。
▲OSOYOOS正街西區餐館，地舖，30X15生意連物業九十九萬五。
▲雲峰中心三二四一四七五二，雲峰唐人街，商業發展地段，取價一百一十萬。
▲雲峰街夾廿二街，地段大，35X101，卅五萬。
▲東區三年新商業樓，樓上二租柏文，業主急售，叫價廿餘萬。
▲另雲西區有租文單位多個，叫價五萬餘。
▲李雪蓮：二六一一六〇八九
▲雲峰東區近雲峰，兩房一廳有地庫，兩房一廳，有現款買家。
▲雲峰PRINCE ALBERT，近四十九街，上層兩房一大廳，千餘呎，土庫完成兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速。
▲列治文區好屋一間，BLUNDE LANE, 2000, ROAD, 有價。
▲列治文區，新屋數間，TOWN HOUSE, 柏文，商業舖位，商業中心區等欲知詳情，請電：二七一九六六

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話: 879-6761
THOMAS C. WONG 住家電話: 254-2587
PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378

平，靚，舊屋
近西區，廿街，三睡房兩層實淨大屋，土庫另有一睡房廁所，平整地，近緬街巴士，試還價九萬。
▲本拿比，小型購物中心，女美容髮型屋，生意年營約六萬，除清雜費淨賺二萬七千，西人舖主經營，退休廉讓。
抵買平屋
▲高林近LOUGHEED MALL, 廿餘年三睡房靚屋，地大58X166, 高土庫，有車房，近學校，交通便，開價九萬九千元。
▲溫哥華二十九街近多利街，三層屋，土庫一房一廳單位，街角地，地點適中，開價八萬九。
▲列治文區新屋，五睡房，三車房，雙車房，實用面積三千四百呎，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九。

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

陳健錦 KINSON CHAN
公司: 685-1821

▲女皇公園，兩年新華麗大屋，面積二千五百方呎三廳四睡房土庫，硬木及厚瓦地板，三副浴室，熱水暖氣，雙車房，紅瓦天面，地大卅卅二萬五。
▲Oakwood Hill, 年全新，可望雲峰全景豪華大屋，面積二千六百方呎三廳五睡房土庫，大廚房，硬木及厚瓦地板，三副浴室，露台有雙車房，熱水暖氣，露合五個雙車房，紅瓦天面材料上乘，地大卅卅三萬五。
▲西區近政府售酒房，果舖連實業，另樓上兩房一廳一廳四睡房，舖面光猛，裝修雅緻，設備完善，平均日常生意一千二百，潛力未盡，售四十二萬五千。
▲舖位五千餘方呎，水泥磚建築，地大，政府售酒房租客，年淨收益三萬餘，取廿九萬五。
▲埠邊，兩年新七舖位，佔地三萬餘方呎，好批約，無什費，年租拾一萬餘，售一百廿九萬。
▲埠心，五舖位，佔地一萬二千方呎，好批約，年淨收益四萬二千餘元，僅取五十四萬餘元。
▲高決林大街，四舖位，好批約，舖前可泊十六部車售卅餘萬。
▲京士威大街，二舖位，樓上柏文五組，常年租滿，取廿一萬。
▲東區，潔白兩層四睡房土庫裝修好，有車房，取拾一萬九。

HOLIA CHOW (周太)
BB BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋，標準地，近巴士主要路，出路方便，土庫完成，有房廁，雙車房，有校車。
▲列治文新屋多間，材料高尚，三或四房並有家庭室，新穎設備，色色俱全，價十六萬餘，並有大房新屋高貴加皇宮，主人房有熱水暖氣，並有後樓梯，享受特佳，要價二十餘萬。
▲要屋兩間，一間在溫西百老匯大道，繁盛區域，要價二十五萬。另一間在列治文繁忙商場，要價二十三萬。
▲溫東區近四十五街及巴士主要路，全部翻新，西人建築商自住屋，越過新屋，要價十一萬九。
▲溫東區舖位夾五街，新屋單房柏文，在平地，有私家車房，大廳管理整潔妥善，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九。
▲溫西近市區，單房柏文一間，石屎高樓第十二層，市景靚在日，管理好，非九九年，千禧年，自任出租均相宜，要價七萬三。
▲溫西最好地段，頂大房一，二，三，鄰近市立醫院，八租單房，二租單房，頂好樓，雙房一組，合共十一租，二十二租，叫價有景，永無空房，可中分租，要價五十八萬。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

▲東區兩睡房柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩副廁所，包爐頭櫃及洗碗機，開價七萬九，萬五元首期可遷。
▲西區獨立單層柏文五組出讓，每組皆有Kitchen, P.D.A.C.C. 包爐頭櫃及窗簾，面積六百餘呎，開價每組六萬九千元。
▲西區單層柏文一組，六百五十方呎，包括現有一年新名貴傢俬(全套大廳，睡房，廚房，電視機，錄影機及名貴電器)，一齊出讓，開價八萬九千元。
▲唐人街餐館，座位兩百，有酒牌，歷史久，租費平，取價十九萬五。
▲東區十一租柏文，地點適中，交通方便，年入四萬餘元，管理容易，開價四十九萬九。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住家: 266-8988

實業，生意
▲舖街街角四層高磚樓，樓上卅九租柏文樓下六租商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬。
▲卅九租柏文樓一座，十五年每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬。
▲西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，開價廿九萬。
▲雙車房，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千呎，用具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出賣。
▲中區超級市場，生意連實業地22X100, 每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。
▲西區唐餐館，在MARINE DRIVE, 裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬九。
▲雜貨店每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千元。
▲西區大型入息屋305 W. 106街，三伙收租，開價十八萬五，可遷。
▲OAKRIDGE區住屋兩間，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九。
▲兩睡房柏文一組，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331(公司) 324-7033(住家)
或 687-1985 傳呼機 3855

▲西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴窗簾，土庫二睡房完成，有別則，屋主急讓！
▲西區向南三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭櫃，十五年屋，土庫三睡房完成，可出租，環境幽美，近學校及CHURCHILL中學，十六萬餘元。
▲CAMELIA夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。
▲東區近喜士定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地(近公園，巴士方便，直車到唐人街)。
▲十六街夾緬街(六年新)存屋，每邊有三睡房，可以分租，每邊八萬餘元。
▲關菲道夾七街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘元。
▲列治文區新屋複式三睡房，有游泳池，美觀舒適，只售十五萬九。
▲10130 WILLIAM ROAD, 有十六年複式三睡房，地大，平價急讓，只售十一萬餘元。
▲有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近購物中心，適合投資做大餐館或粥粉麵飯。
▲北溫哥華有三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲西區卅九街近女皇公園，翻新大地正層五睡房美觀靚屋土庫完成，十九萬五。
▲2685 PANDORA ST 近喜士定街，翻新三睡房，完成土庫。
▲3185 CLARK DR. 近十六街，地點幽靜，翻新三睡房土庫完成。
▲1233 E. 11 AVE. 四十呎仔屋地，三睡房，土庫完成，出租自住或改建新屋均宜。
▲2120 E. 38 AVE. 十四年三睡房，硬木地板完成土庫，東區五十四街近緬街，七年四班，牙利頂三睡房建築家自建靚屋，熱水暖氣系統，土庫完成。
▲新屋2222 ADANAC ST. 雙型樓梯，光猛天窗，完成土庫，十六萬九。
▲豪華大型房屋，1841 E. 34 AVE. 五十呎地，千七呎面積，正層三睡房及家庭室，白石壁爐，雙型樓梯，土庫另完成，三睡房住宅單位。
▲列治文區十年複式三睡房靚屋，有泳池。
▲梳里區五年三睡房土庫完成九萬餘。
▲抵買餐館，一百座位，有冷氣及酒牌，不計成本，售價出賣。

馮油 Jim Fong
DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (城多利夾項士威)
代理買賣一切地產物業，免費估價。
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

商業樓——柏文
▲西區二十一租柏文，位於市中心價八十九萬八。
▲保養良好十一租柏文，年收四萬四千，三十七萬。
▲二年新五租石屎樓，可以分層出售，三十七萬。
▲四十六租石屎大屋，一百六十五萬。
▲九十八租，十年新，年收四十八萬，價四百五十萬。
▲兩年新磚樓，六租柏文及三租舖位，五十多萬。
▲西區兩年新磚樓，兩個舖位，每年實收四萬八千。
▲東區兩個舖位，全部租出，二十四萬九千。
▲八年新磚樓，兩個舖位，兩租柏文，三十九萬五千。
▲三年新三層紅磚樓，一飲地，七個舖位及寫字樓，年收二十三萬。

生意
▲西區兩年新磚樓，二千七百呎，及西人雜貨生意，每日做一千二百五十萬。
▲東區超級市場，六萬九千。
▲西人超級市場，日做一千二百，價六萬九千。
▲位於緬街中國雜貨及肉舖，三萬九千。
▲工廠咖啡館，五十座位，生意及營業，十九萬。
▲西人咖啡店，四十五座位，五萬二千。
▲專做醬油及包裝工廠，用具及實業，五十多萬。

房屋 (西區—東區)
▲位於溫列治區全部翻新五房，及土庫完成，二十多萬。
▲保養良好兩房及土庫兩房，十一萬。
▲4 E. 50街三房及土庫，浴室，九萬八千。
▲實淨五房，兩副浴室，地四十二乘一百三十，十二萬九千。
▲十八街夾緬街三租大屋，年收一萬二千，十萬八千。
▲四房平房，一千七百呎，地60X120，游泳池，十九萬五千。

菓王

宜數百人摘好地菓。每天有巨型巴士接送，如有意者，請每天下午七時後，與牛嬌接洽。
電話：874-0142或874-6272

UNITED REALTY LTD.



YULAN WONG 黃小姐

本人專為閣下解答一切有關買賣房屋問題，滿足閣下的需要。歡迎來電查詢。

▲有兩間新屋正在興建中，快將完成，位於東四十六街近舖街，環境優美，交通方便，有意購買者請盡快與本人聯絡。

▲堅固實淨三睡房，樓下兩睡房全部完成，位於東四十六街近舖街，環境優美，交通方便。

▲33X110平地，近學校及城多利巴士，有土庫，平實，試價八萬元。

府上如想知道自己屋的價值，請來電，本人樂意為您服務，免費估價。

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST. \$169900
3140 EAST 45 AVE. \$162000
5457 COMMERCIAL ST. (39 AVE) \$174500
115 WEST 47 AVE. \$325000
5885 ARGYLE ST. (2 Yrs Old)

所有房屋土庫全部完成

A.B.M. CONSTRUCTION LTD
RICK 327-8661 NONY 876-4346

代表姐徵婚

年二十七，容貌端莊，現居廣州市，有正當職業，無不良嗜好，年二十八至三十五歲，有意者請晚八時至三時，電話：681-1221或11塔501號房。

宜百餘人摘好地菓

地菓好位高。合工價例。有先電。話通知。預約時間報名。並攜帶。身來本公司。安排好人數。備有大。型巴士接送。報名從速。公司許太接洽。
6216 KNIGHT ST
電話：327-9676

聘請

雲島金寶河聘請抄機及電腦。電話：112192314262

聘請西廚

聘請西廚一名，有意者請親到水街三六一號五樓面洽。

沙省請廚

沙市加可廚師，請有經驗。來電：30612441

請保姆

BC地仔請保姆，包吃住，高薪，晚十時後電話溫哥華。電話：681-1221或11塔501號房。

不經驗包食托兒

環境清潔有愛心平價托兒包及深夜均可來電接洽。
電話：433-5490

中西餐館出讓

位於B.C.省南部，設備齊全，生意佳，有意者請親到面洽。
電話：327-9676

果店仔出讓

交通方便，有停車位，位於東區，有興隆商場，六時後。電話：435-7536

中西餐館出讓

真正正中西餐館出讓，位於沙省地仔巴士站對面，生意佳，設備齊全，有意者請親到面洽。
電話：(306)425-2122

六月唐西餐館讓

位於KING GEORGE HWY. 4040 AVE. 生意興隆，有酒牌，有意者請親到面洽。
電話：584-1711

牛仔褲廠招請

熟練車工，要有工作經驗，自己加工，有意者請親到面洽。
電話：822-8487

聘請家庭傭人

料理家庭事務，煮飯及照顧小孩，包食宿月薪四百元，住址在LOUGHED MALL附近，有意者請親到面洽。
電話：327-0168

白馬埠餐館請廚

白馬埠東方園什碎館宜有經驗廚師或幫手請電。
電話：403-668-6565

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁俱全，獨立門口出入，近學校交通方便。
電話：437-9992

有屋出租

本拿比，五房兩廳，可以分租，各樣齊備，適合小家庭。
電話：522-8256

餐館出讓

HANEY家庭式中西餐館，位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：467-6771

士多連餐館出讓

位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：434-1338

海鮮菜館出讓

CAMBIE街，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：876-4220

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

外賣店出讓

鄰近CITY HALL，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：321-2400

中西餐館出讓

位於B.C.省南部，設備齊全，生意佳，有意者請親到面洽。
電話：327-9676

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁俱全，獨立門口出入，近學校交通方便。
電話：437-9992

有屋出租

本拿比，五房兩廳，可以分租，各樣齊備，適合小家庭。
電話：522-8256

餐館出讓

HANEY家庭式中西餐館，位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：467-6771

士多連餐館出讓

位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：434-1338

海鮮菜館出讓

CAMBIE街，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：876-4220

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

外賣店出讓

鄰近CITY HALL，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：321-2400

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁俱全，獨立門口出入，近學校交通方便。
電話：437-9992

有屋出租

本拿比，五房兩廳，可以分租，各樣齊備，適合小家庭。
電話：522-8256

餐館出讓

HANEY家庭式中西餐館，位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：467-6771

士多連餐館出讓

位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：434-1338

海鮮菜館出讓

CAMBIE街，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：876-4220

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

外賣店出讓

鄰近CITY HALL，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：321-2400

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁俱全，獨立門口出入，近學校交通方便。
電話：437-9992

有屋出租

本拿比，五房兩廳，可以分租，各樣齊備，適合小家庭。
電話：522-8256

餐館出讓

HANEY家庭式中西餐館，位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：467-6771

士多連餐館出讓

位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：434-1338

海鮮菜館出讓

CAMBIE街，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：876-4220

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

外賣店出讓

鄰近CITY HALL，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：321-2400

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁俱全，獨立門口出入，近學校交通方便。
電話：437-9992

有屋出租

本拿比，五房兩廳，可以分租，各樣齊備，適合小家庭。
電話：522-8256

餐館出讓

HANEY家庭式中西餐館，位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：467-6771

士多連餐館出讓

位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：434-1338

海鮮菜館出讓

CAMBIE街，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：876-4220

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

外賣店出讓

鄰近CITY HALL，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：321-2400

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁俱全，獨立門口出入，近學校交通方便。
電話：437-9992

有屋出租

本拿比，五房兩廳，可以分租，各樣齊備，適合小家庭。
電話：522-8256

餐館出讓

HANEY家庭式中西餐館，位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：467-6771

士多連餐館出讓

位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：434-1338

海鮮菜館出讓

CAMBIE街，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：876-4220

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

外賣店出讓

鄰近CITY HALL，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：321-2400

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁俱全，獨立門口出入，近學校交通方便。
電話：437-9992

有屋出租

本拿比，五房兩廳，可以分租，各樣齊備，適合小家庭。
電話：522-8256

餐館出讓

HANEY家庭式中西餐館，位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：467-6771

士多連餐館出讓

位於士嘉堡區，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：434-1338

海鮮菜館出讓

CAMBIE街，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：876-4220

土庫出租

位於高層，大有發展前途，近巴士站，有意者請親到面洽。
電話：437-9991

外賣店出讓

鄰近CITY HALL，生意興隆，有意者請親到面洽。
電話：321-2400

PNE 今日各場精選

1. Crow Rate Knight's Etiquette Eminent Doctor
2. Overruff Queen's Cowboy Buckson
3. Donna Dearly Pez's Pride Frans Mel
4. Pass The Gold My Romeo Valley Patrol
5. Pete's Natal Extra Brandy Blueberry Savage
6. Midnight Sherry Ultra Bold Bernie Jay
7. Lucky Canuck Captain's First Hill Be Fleet
8. Vance's Bay Short Order Bur Easter Rush
9. Dawn's Dream Lacora Boundary Babe
10. Brother Ward Forced Draft Counter King
11. Hatley Park Winning Flanks Beat The Bell Keep Your Pace

馬騰 5. Pete's Natal

文勝賽馬佳選

不祇供參考
不鼓勵投注



蔡玲輝與張寶之李香琴合演「團團樂」



湯蘭花盡母視責任，悉心照顧兒子

海外飄泊歌聲 湯蘭花是為兒子

初生的嬰兒常常被稱為「愛情結晶」。但愛情結晶不是一定都有完整的家庭，在這個時候，他們的重要性尤其顯赫。因為這個小小的、不為人知的生命，往往能成為一個成熟、但心靈破碎者的精神支柱。

湯蘭花海外飄泊，是為了償清債務，在日復一日的苦悶中，她的心是給給一個平等的競爭的後遺力量。

「余滿」是湯蘭花的兒子，也是湯蘭花充滿佔有欲的愛的對象。會因債務而被「通緝在案」的湯蘭花，有過多的兒子而甘冒被捕之險，專程回台二十四小時的紀錄，如今那一段關於生疏的母子之情，心中時時懷念，使湯蘭花對兒子的照顧，她近向來，她知道這是不健康的，不過，她也有信心的逐日改變母子間常有的權利與地位。

「我沒有，而且我們的台詞是一句接一句，才發生笑料，不可以有忘記這情形發生。」

「沒有，而且我們的台詞是一句接一句，才發生笑料，不可以有忘記這情形發生。」

「我沒有，而且我們的台詞是一句接一句，才發生笑料，不可以有忘記這情形發生。」

感情會有過遺憾
與秦祥林的特別珍惜

台灣女明星中，林青霞是「靚女」，而且「靚」了這多年，如今還很「上」也難怪，很多人為之入迷，記得黃磊也曾說過，林青霞是許多男情人的「夢」。

林青霞與秦祥林拍拖這多年，在雙雙對對時，這是一「瘦身軀」，親熱之情，事實上，秦祥林「追」青霞，得來不易，唯恐有失，自必呵護備至。

而林青霞，感情有過遺憾，幾經艱辛始獲「解決」，自亦珍惜目前這段感情。

情場與片場，林青霞兩者兼得。只不過，她拍戲這多年，似乎還沒有令人懷念的，仍是那部陳年舊片「窗外」。

「我沒有，而且我們的台詞是一句接一句，才發生笑料，不可以有忘記這情形發生。」

「我沒有，而且我們的台詞是一句接一句，才發生笑料，不可以有忘記這情形發生。」

「我沒有，而且我們的台詞是一句接一句，才發生笑料，不可以有忘記這情形發生。」

「我沒有，而且我們的台詞是一句接一句，才發生笑料，不可以有忘記這情形發生。」

「我沒有，而且我們的台詞是一句接一句，才發生笑料，不可以有忘記這情形發生。」

「我沒有，而且我們的台詞是一句接一句，才發生笑料，不可以有忘記這情形發生。」

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲雲 秘書寶路蔡根 秘書寶路蔡根 秘書寶路蔡根

住在大溫哥華
食在秘書寶路
五節有長春之草
四時有不謝之花

榮豐海鮮公司
WINFUNG SEAFOOD LTD.
103 E. PENDER STREET VANCOUVER B.C.
669-8588

專營游水海鮮
魚蝦蟹子
游水帶子
龍蝦

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE
Century 21
Canada's Largest Real Estate Network

沈慶俊 JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 251-6038 傳呼機 667-0313

△唐人街裕仁街14組小柏文十九萬餘，好管理。
△40西41街，標準地三房，樓下二房完成十四萬餘。
△948 CLIFF 近西門大學高尚屋，十九萬九。
△483東49街，好投資上下完成，十一萬九，地大。
△869 PINEBROOK 高貴林低買八年新屋，七萬七。
△750東7街，一房柏文，只價五萬餘。
△投資物業九萬九以下，3278柏架街，1880東11街，1832 E. 16. 1945 FERRIDALE & 2865 VICTORIA

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

精工錄影修理
VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業近 28th 街
免費 服務 修理

榮獲各名廠，特許
為修理保養中心，專為
方便和給僑胞更好的服
務，由華人主理，服務
第一，歡迎外埠寄來。

ZENITH, SANYO, FISHER
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA

Tel: 876-8320

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

全新改革 適合須求
提高品質 加強服務

重金禮聘香港點心名廚
葉樹松師傅加盟主理
款式再次創新 敬請光臨指導
由五月十六日至六月十五日僑胞惠顧一律免茶!!
兒童奉送氣球

晚飯推出夏季新貢獻：

龍蝦酬賓席	兩熟鮑	翡翠鮮片
北菇扒菜胆	薑蔥焗龍蝦	北京片皮鴨
當紅炸子雞	碧綠炒鴨絲	時菜炒鴨片
清蒸游水石斑	火炆鐵板牛柳	錦繡炒飯
干燒伊麵	紅豆沙糖水	特價九十九元
六和菜	魚香鴨絲	八珍扒豆腐
時菜炒牛肉	時菜炒鴨片	清蒸游水魚
白飯	特價三十四元	

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

園桃 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
備有光顧
大搖小酌
大搖小酌

新菊園飯店
GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號
(活活公司對面)
Tel: 687-0113

請晚飯
晚飯小菜
晚飯小菜
晚飯小菜

馬金 GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店
Delightful Food Restaurant

片打街二百七十七號 電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

每席三十位用
每席三十七元

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時
逢星期三休息

特設
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

